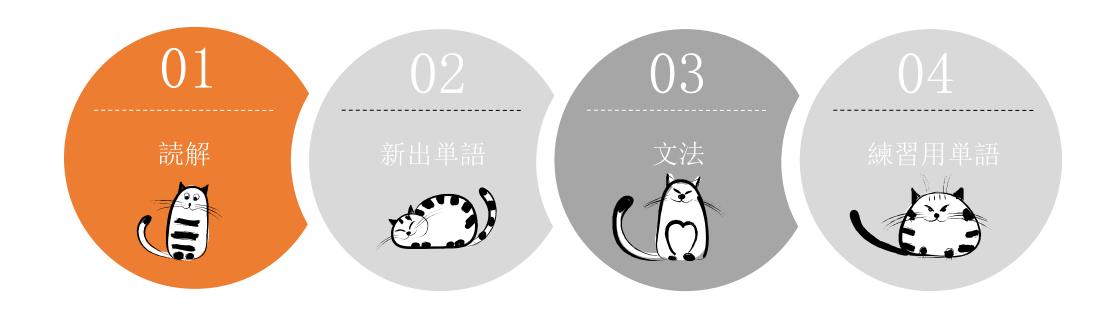
第6課 茶道体験

ユニット2 和敬清寂(1)







お茶の精神と言えば、利休の唱えた「和敬清寂」という四字の中に集約されている<u>といってよい</u>でしょう。この四字を簡単に説明すれば次のようになります。

まず、「和」、これはお互い同士が仲良くする、和し合うということです。次の「敬」は尊敬するの「敬」であって、これはお互い同士が敬い合うという意味です。次の「清」、これはよく「静」と間違えて書く人がいますが、これは誤りで「清」と書くのが正しいのですけれども、読んで字のごとく、清らかという意味です。それも目に見えるだけの清らかさではなくて、心の中が清らかであるということを意味しています。





あなたがたは、運動場などでボール遊びなどをやっていて、シャツやズボンを汚してしまうことがよくあ るでしょう。そういう服装についた泥や埃は、目で見てすぐにわかるので、その泥や埃をはらうなりま た雑巾でふきとることもできます。しかしながら、顔や髪の毛についた埃は案外気がつきません。お そらく、服や手についた埃と同じように汚れているのでしょうが、目に見えないためにあまり汚れてい ないように思うだけなのです。このようにはっきりと形にあらわれたものはすぐわかりますが、心の中 などはっきり形にあらわれない部分は、どんなに汚れているのかわかりません。心の汚れは、服につ いた泥のように雑巾でふきとるということができないのです。



それでは、この心の汚れやくもりを取りのぞくためにはどうしたらよいのでしょうか。 私たちは、その手段をさがさ<u>ねばなりません</u>。それは<u>清める</u>ということではないでしょうか。自分自身で、自分の力で、自分の気持ちを清めようという心が一番大切なのです。このようなゆとりがあなたにある<u>とすれば</u>、それは非常に幸せであるといえるでしょう。





最後の「寂」はどういう意味であるかと言いますと、これはどんなときにでも動じ ない心であるといえます。誰にも私たちの未来を予測することはできないのですか ら、どんな事態になった時でも、それに動じないだけの心をもたなければなりません。 例をあげると、あなたがたはよく教室で先生からいきなり質問され、ハッとすること があったでしょう。そのときになって、「ああ、予習をしておくのだった」と嘆いてもも う遅いのです。そのように恥をかかないため、失敗をしないために、あらかじめ予習 をしておく、つまり心を作っておくということが「寂」であるといってもいいと思います。



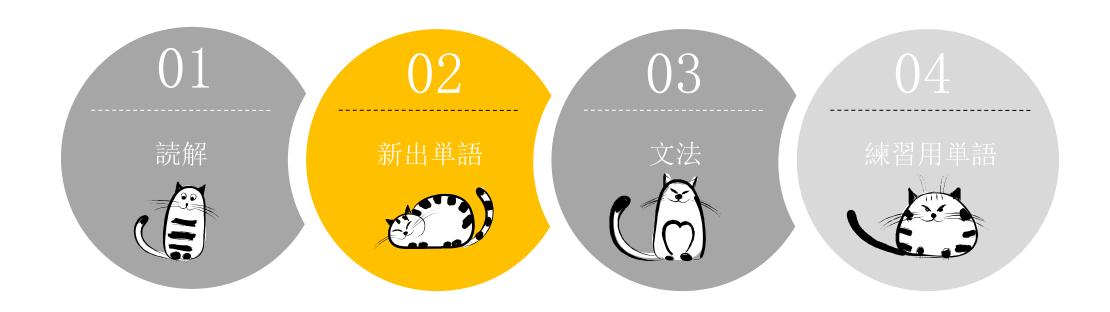


このような「和敬清寂」というものを、あなた方がお茶をするときに思い出し、考える。考えるだけではなくて、それを実際にあなた方がお点前するときでも、またお客さんになったときでも、それを応用しよう、実行しようという心構えをもつということが大事なことなのです。

千宗室

『裏千家茶道教科』巻一より





- 1. 和敬清寂(わけい-せいじゃく)①-①<名>: 和敬清寂
- 2. 千宗室(せん-そうしつ)①-①<固名>: (人名) 千宗室
- 3. 利休(りきゅう) ① < 固名 >: (人名) 干利休
- 4. 唱える (となえる) ③ < 他 || >: 倡导; 声明; (有节奏的) 念; 诵
- 5. 四字(よじ) ① < 名>: 四个字
- 6. 集約 (しゅうやく) ① < 名・他 || >: 汇集; 集约; 总括
- 7. お互い (おたがい) ① < 名 >: 彼此彼此; 互相



- 8. 仲良く (なかよく) ① < 副 > : 关系好
- 9. 和し合う(わしあう)③<自 1>: 和睦
- 10. 敬い合う (うやまいあう) ⑤ < 他 | >: 互相尊敬
- 11. 誤り (あやまり) ④③ <名>: 错误
- 12. ごとく (如く) ① < 判 > : 如同; 有如
- 13. 清らか(きよらか)②<形 || >: 清澈; 洁净; 纯洁; 清爽
- 14. 目に見える (めにみえる) ①-②: 肉眼看到的



新出単語 (P173)

- 15. 服装 (ふくそう) ① < 名 >: 服装
- 16. 泥(どろ)②<名>:泥;泥土;小偷
- 17. 埃 (ほごり) ① < 名 >: 尘埃; 尘土; 灰尘
- 18. 払う (はらう) ② < 他 | >: 掸除; 掸掉
- 19. 雑巾 (ぞうきん) ① < 名 > : 抹布
- 20. ふきとる (拭き取る) ③ < 他 | >: 擦去; 拭去
- 21. おそらく (恐らく) ② < 副 > : 恐怕; 大概; 或许
- 22. 汚れ (よごれ) ① < 名>: 脏; 汚垢



- 23. くもり (曇り) ③ < 名 >: 阴影; 灰暗的一面
- 24. 取りのぞく (とりのぞく) ①4 <他 | >: 除掉; 清除; 拆除
- 25. 清める (きよめる) ③ < 他 || >: 洗净; 弄干净; 洗清 (罪名等); 雪 (耻)
- 26. どういう①<連>: 怎样的; 哪样的
- 27. 動じる (どうじる) ① < 自 || >: (感情) 动摇; 慌张; 稳不住神
- 28. 未来 (みらい) ① < 名>: 未来; 将来
- 29. いきなり ① < 副 > : 突然; 冷不防; 立刻

- 30. ハッと①① < 副・自 || >: (突然想起) 突然; 一下子; (因意外的事而吃惊) 吓了一跳
- 31. 嘆く (なげく) ② < 自・他 | >: 叹息; 叹气; 悲伤
- 32. 恥をかく (はじをかく) ②-①: 丢脸; 出丑
- 33. 恥(はじ)②<名>: 羞耻; 耻辱
- 34. あらかじめ (予め) ① < 副 > : 预先; 先; 事先; 事前
- 35. 思い出す (おもいだす) ④ < 他 | >: 想起来; 联想起; 开始想
- 36. お点前(おてまえ)②<名>: (茶道的)礼法



- 37. 応用(おうよう) ① < 名・他 || >: 应用; 适用; 运用
- 38. 実行(じっこう) ① < 名・他 || > : 实行; 实践
- 39. 心構え (こころがまえ) ④ < 名 > : 精神上的准备; 思想准备
- 40. 裏千家(うらせんけ)③<固名>: (人名)里干家(日本茶道流派之一)





●~といってよい<评价>

表示说话人对所述事物或人进行说明,判断或评论。多用于书面语。"可以说~"。

後 接续: 简体句子+といってよい/ということができる/といってもいい

例:お茶は日常の飲み物だが、薬としての効能(こうのう)もあるといってよい。

この作品は、これまでの中で最高の作品といってよい。

現代では、このような現象は珍しいといってもいいでしょう。







~けれども<単纯接续> 承上启下 引出后文

本来表示转折的意义,但本课中它用于单纯连接前后两个分句,不表示转折的意义。有时「けれども」前面的分句可以起到提出话题的作用。在口语中经常省略为「けれど」「けど」。



接续:普通形・丁寧形 + けれども/けれど/けど

例:すみません。明日の会のことですけれども、何人ぐらい来るんでしょうか。

A「このごろ、小林さんに会いませんね。お元気ですか。」

B「ええ、昨日駅で会いましたけれど、元気でしたよ。」

A「外国語を習うときはその国へ行くのが一番いいですよね。」

B「さあ、私はそうは思いませんけど...。」





文法 (P177)

Aなり (Bなり) <二者择一>

表示从二者中<mark>选择一</mark>个(通常有这样一种含义:可供选择的对象不仅限于这两个事物)。句尾一般不采用过去时。"或是~,或是~"。



接续: $V3_1/N_1$ (+助词)+なり+ $V3_2/N_2$ (+助词)+なり

例:今の仕事を続けるなりやめるなり早く決めなければならない。

飛行機なり新幹線なり、好きなほうで行ってください。

そんなに一人暮らししたいなら、<u>外国へなりどこへ</u>なり、行きたいところに行けばいいだろう。

食品の安全基準を見直すなり何なりして、より安全に暮らせるように考えてほしい。



Bくん小剧场――練習しましょう!

1.~といってよい

2. ~けれども

3. ~なり (~なり)



B:ねえねえ、今時間ある?聞きたいことがあるんだ。

C:可以是可以...

B:これ見て!どれがいいのかな~。

この赤いやつは一番安いけど、なんか足りないなと思って。

あと、この青の、可以说是至今为止最帅的一个吧。でも値段はちょっと…。 それにね、この白のも…

C: 蓝的也好啥也好, どうでもいいから好きにしろ!

B:やっぱ青か~。

C:.....



文法 (P177)

Vねばならない<义务>

) 同「~なければならない」,表示"义务",一般用于<mark>书面语</mark>。"必须~;应该 ~"。



接续:Vない(する→せ) + ね

例:私たちは、その手段を探さねばなりません。

私たちも平和のために立ち上がらねばならない。

企業を変えるためにはまず社員の考え方を変えねばならない。

次の世代のために良い環境を作るよう努力せねばならない。







~とすれば<条件>

表示假如从句所述事态为事实或能够成立的话,则可以得出主句所陈述的判断。该条件从句多与「仮に/もし」这样的副词相呼应。主句多为表示说话人判断(如「だろう」、「はずだ」)或愿望(如「たい」)的形式。"假如~;倘若~"。



接续:普通形+としたら/とすると/とすれば

例:このクラスから代表を選ぶとすれば、彼以外にはいないだろう。

飛行機で行ったとすれば、今頃は着いているはずだ。

人生がやり直せるとすれば、学生時代に戻りたい。

もし、未来に行けるとすれば、私は100年後の世界が見たい。



疑问词+~かというと<设问>

「というと」接在以「か」结尾的疑问句后面,构成表示设问的从句,而主句则是对它的回答。"要问~;要说~"。

例:MP4を使って何ができるかというと、音楽を聴いたり、映画を見たりすることができるのだ。

<u>どんな映画かというと、</u>人間になりたいと願うロボットの物語です。

<u>なぜ</u>そんなに自信があったかというと、誰よりも努力していると思っているからです。

姉はどちらかというと、母の方に似ている。





文法 (P178)



Vるのだった<后悔>

表示如果进行了该动作就不会出现所面临的消极结果。该句式用来表达说话人后悔的心情。在口语中多作「Vるんだった」。前面所接动词为自主动词。"要是做~就好了"。



例:あの時、彼女に本当の気持ちを伝えるんだった。

こんなに大変な仕事なら、断るんだった。

あと10分あれば新幹線に間に合ったのに。もう少し早く家を出るんだった。

しまった。 あのメールは、 <u>一度チェックしてから送るんだった</u>。

何なの、この映画、お金払って損した。見るんじゃなかった。



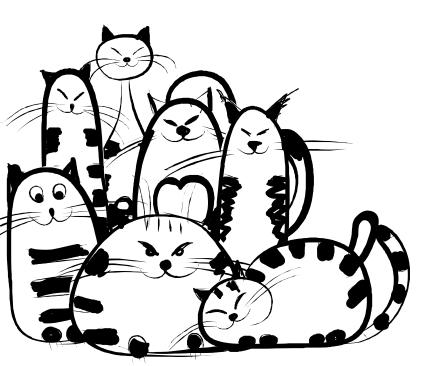
Bくん小剧场——練習しましょう!

4. Vねばならない

5. ~とすれば

6. 疑问词 + ~ かというと

7. Vるのだった



A:見て見て~チワワだ!か~わ~いい!!!

B:まあな~ 犬派:いぬは

要问我是哪一派的话,我是猫派。猫派:ねこは

如果要养的话,波斯猫就很好! ペルシャ

小学的时候拜托父母、养一只就好了。 匹(ひき) 小学校のとき、親に頼んで一匹(いっぴき)飼うんだった。

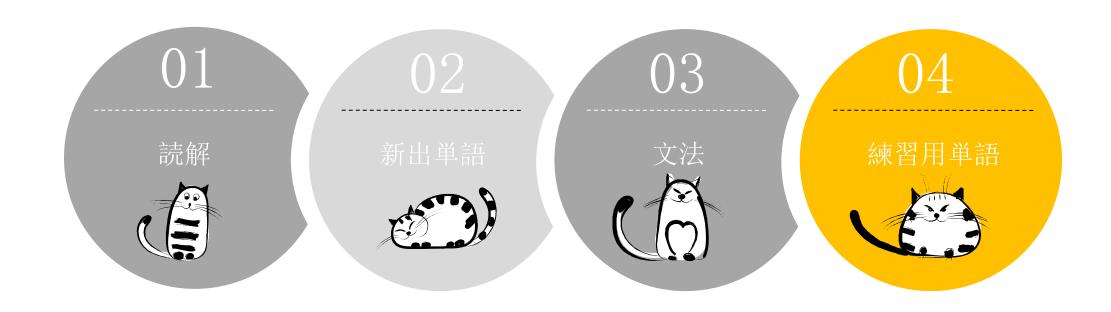
A:.....

B: (なんか怒ってるな~

やべー~必须要道歉了~)







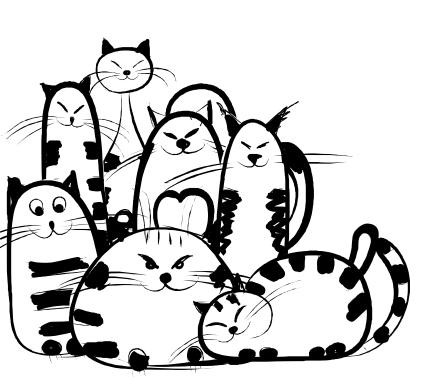


練習用単語 (P178)

- 1. 簡潔 (かんけつ) ① < 形 || >: 简洁
- 2. 対処 (たいしょ) ① < 名・自 川 > : 处理; 应付; 对付
- 3. 指す(さす) ① <他 | >: 指; 指示; 指出; 指明
- 4. 包装 (ほうそう) ① < 名 > : 包装
- 5. **ヨガ** (yoga) ① < 名>: 瑜伽
- 6. 独立 (どくりつ) ① < 名・自 川 > : 独立; 孤立
- 7. 熟語(じゅくご) ① < 名 > : 复合词; 惯用语; 熟语
- 8. 成語(せいご) ① < 名>: 成语



课文翻译



提到茶的精神,大概可以这么说,利休提倡的"和敬清寂"四个字已 经概括了。如果要简单地说明一下这四个字的含义的话,那么可以按照下面的方式来解释。

首先,"和",指的是伙伴之间保持好的关系,和睦相处。接下来的 "敬"字,是尊敬的"敬",这指的是伙伴之间互相尊敬的意思。接着 是"清"字,常常有人会错写成"静"字,可是这是错误的,写成"清" 才是正确的。和"清"这个字读起来的意思一样,指的是清澈、洁净的 含义。而这指的并不只是肉眼可见的洁净,还指内心洁净的含义。各位, 你们在运动场一类的地方玩球啊或者进行其他运动的时候,大概经常会 把T恤和裤子弄脏吧。像这类粘在衣服上的泥巴和灰尘,因为用肉眼很容 易找到, 所以我们把这些泥巴和灰尘掸掉, 或者用抹布擦干净。可是, 粘在脸上和头发上的灰尘却意外地很难注意到。或许,这些很难注意到 的污渍和衣服还有手上粘上的灰尘一样地脏吧。只不过,因为我们肉眼 看不见,因此不觉得很脏。像这样的有清晰的外型的物质类的东西,我 们很容易发现在它们上面存在的脏东西。可是,在人们的心中或者其他 那些没有清楚外型的地方,到底有多脏呢我们就很难搞明白了。内心的 污垢,是没办法像衣服上沾的泥巴一样,用抹布擦干净的。

课文翻译



那么,为了能清除掉这些内心的污垢和阴霾,我们怎么做会比较好呢?我们大家必须要找到清除的办法!这或许就是人们所说的涤荡心灵吧。 凭借自己,依靠自己的力量,想要洗涤自己心灵的那颗心是非常重要的。如果你有充足的时间来进行这一行为,大概可以说就是非常幸福的了吧。

如果说起最后那个"寂"字指的是什么意思,那么可以说它指的就是无论在什么时候内心都不动摇。因为无论是谁都没办法预测我们的未来,因此,无论是遇到什么情况的时候,我们都必须有一颗绝不动摇的心。举个例子来看,你们大概经常因为上课时候老师的突击提问而胆战心惊吧。到了这样的时候,再感叹"啊,要是提前预习过就好啦"也是为时已晚。为了不像这样出丑,为了不会失败,提前做好预习工作,也就是说提前做好心理准备,我觉得可以这么说,"寂"指的就是这个意思吧。

像"和敬清寂"这几个字,你们在喝茶的时候可以想起这四个字,然 后思考思考。不仅仅是思考,你们还可以把这几个字在用到茶道礼法待 客时,或是在做客时也可以运用起来。做好想要去实践的这种心理准备 是非常重要的。

.このノー	-	は私の	財産で	゚ある	() ,
. — - / /		101 5	// / / / /	4	•	, ,

A. だ

B.という

C.といってもいいです

D.というわけだ

2. 課長はもうすぐ戻ってと思います()、少々お待ちになりますか。

A. ばかりか

B. けれども

C.ものだ

D.ことだ

3. 勉強のしかたがわからないときは、() なり() なりに相談したほうがいいと思います。

A. 先生; クラスメート

B. 先生に; クラスメートに

C. 先生だ;クラスメートだ

D. 先生で; クラスメートで



- 4. 自分の未来を真剣に()ならない。
- A. 考えねば B. 考えなば
- C. 考えるねば D. 考えれば
- 5. 日本に | 年住んでいるが、ひらがな()読めない。
- A. たび B. ばかり
- C. ほど D. さえ

- 6. 私にはこの料理の()がわかりません。
- A. おいしい B. おいしくて
- C. おいしさ D. おいしそう



- 7. 新しい工場を()にあたって、責任者を決めた。
- A.建設する

B.建設した

C.建設して

D.建設し

8.(広告で)

川西ピアノ教室では、初心者、経験者()、どなたにでも丁寧に指導します。

A.を通して

B. を問わず

C. にかけて

D. にもかかわらず



9.娘「なぞなぞです。お父さんが嫌いな果物は何でしょう。」

父「ううん、なんだろう。あ、そうか、()。パパイヤだ。パパが嫌な果物ってことだよ

ね。」

娘「正解です。」

A.わかった

B.わかったのに

C.わかってた

D.わかってね

10.(本屋で)

A「あ、この本、面白いよ。」

B「どんな話?」

A「主人公と恋人が、親に無理やり()話なんだけど、すごくどきどきするんだ。」

A. 別れそうになる

B. 別れられそうになる

C. 別れさせそうになる

D. 別れさせられそうになる



11. 行かなくてもいいと思っていたが、やはり行ったほうがよさ()です。

A.よう

B. そう

C.みたい

D.わしい

12. 頑張っても、8日までにレポートを書いて()ことはできないでしょう。

A. ある

B.おく

C. みる

D. しまう



中村さん、机の上ひどいね。もう少し整理したらどう?

- 1 もっときれいに片付けてね。
- 2 うん、後で片付けるよ。
- 3 ああ、片付けてくれたんだね。

学校の食堂、昼の時間はいつも込むから、込まないうちに、食べに行かない?

- 1 もう込んじゃってるの?
- 2 ええ?早く食べたいんだけど。
- 3 じゃ、今から行こうか。



山下さん、さっき見せていただいた資料、一部コピーさせていただけませんか。

- ー ええ、かまいませんよ。
- 2 あっ、コピーされたんですね?
- 3 私がコピーするんですか。

今から、郵便局に切手買いに行くけど、ついでに何かある?

- | はがき出して来てくれない?
- 2 郵便局は確か駅前にあるよ。
- 3 ごめん、僕は一緒に行けないよ。



昨日、レストラン予約していったんだけど、30分近くも待たされたよ。

- 1次は予約してから、行かなくちゃね。
- 2 ゆっくり食事できて、よかったね。
- 3 それじゃ、予約した意味ないね。

